



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
MARK CHETCUTI**

Seduta tas-16 ta' Marzu, 2011

Citazzjoni Numru. 1143/2010

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D.,  
bhala mandatarju specjali ta' Johnson & Johnson,  
socjeta' estera inkorporata taht il-ligijiet tal-Istat ta'  
New Jersey fl-Istati Uniti tal-Amerika, b'indirizz  
ta' One Johnson & Johnson Plaza, New  
Brunswick, New Jersey 08933-7001,  
Stati Uniti tal-Amerika**

**vs**

**Dr. Cedric Mifsud u P.L. Noel Scerri  
gew nominati kuraturi deputati sabiex  
jirraprezentaw lil AL ZWETINA SHIPPING, ta'  
A/C NORTH AFRICA SHIPPING, EL  
NASR ST. OPPOSITE TO PROTOCOL  
MINISTRY, TRIPOLI, fil-Libja  
b'digriet tat-28 ta' Dicembru 2010**

**Il-Qorti,**

Rat ir-rikors guramentat ta' l-attur nomine tal-5 ta' Novembru 2010 li jghid hekk

1. Illi s-socjeta' attrici, maghrufa sew madwar id-dinja nkluz f'Malta, *inter alia* in konnessjoni ma' prodotti ta' *baby shampoo* maghrufin bhala "*Johnson's baby shampoo*", hija proprjetarja ta' diversi *trademarks* li jkopru dan in-negozju taghha;

2. Illi b'hila u b'invenzjoni, kif ukoll b'hafna sacrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta' attrici kisbet reputazzjoni u avvjament enormi in konnessjoni mat-*trademarks* taghha dwar prodotti ta' *baby shampoo* maghrufin bhala "*Johnson's baby shampoo*";

3. Illi fost ohrajn, is-socjeta' attrici ghandha rregistrati bhala *Trademarks Komunitarji (CTM) it-trademarks* "NO MORE TEARS" [kelma, numru 003429883, b'effett f'Malta mill-ewwel (1) ta' Mejju elfejn u erbgha (2004)], "Johnson's" [figurattiva, numru 003477891, b'effett f'Malta mill-ewwel (1) ta' Mejju elfejn u erbgha (2004)], "JOHNSON'S" [kelma, numru 003428851, b'effett f'Malta mill-ewwel (1) ta' Mejju elfejn u erbgha (2004)], "Johnson & Johnson" [figurattiva, numru 003474764, b'effett f'Malta mill-ewwel (1) ta' Mejju elfejn u erbgha (2004)], "JOHNSON & JOHNSON" [kliem, numru 003428943, b'effett f'Malta mill-ewwel (1) ta' Mejju elfejn u erbgha (2004)], kif ukoll *it-trademarks* irregistrati f'Malta "no more tears" [figurattiva, numru 21854, irregistrata b'effett mis-sebgha (7) ta' Ottubru elf disgha mija tnejn u disghin (1992)], "Johnson's" [figurattiva, numru 21797, irregistrata b'effett mill-erbatax (14) ta' Settembru elf disgha mija tnejn u disghin (1992)], "Johnson's baby" [figurattiva, numru 22942, irregistrata b'effett mid-dsatax (19) ta' Jannar elf disgha mija erbgha u disghin (1994)], u "Johnson & Johnson" [figurattiva, numru 21793, irregistrata b'effett mill-erbatax (14) ta' Settembru elf disgha mija tnejn u disghin (1992)], u dawn kollha f'kull kaz *inter alia* dwar prodotti li jikkomprenđu t-tip *baby shampoo*;

4. Illi s-socjeta' attrici hija "detentrici ta' dritt" ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti kollha tal-*Council Regulation (EC) No. 1383/2003 concerning customs action against goods suspected of infringing certain intellectual property rights and the measures to be taken against goods found to have infringed such rights* u tal-Att Dwar Drittijiet Dwar Propjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) [Kapitolu erbgha mija w erbatax (414) tal-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta' Malta], biex b'hekk *inter alia* tgawdi mill-protezzjoni moghtija fl-artikoli ghaxra (10), tnejn (2) subartikolu wiehed (1.) paragrafu (a), sittax (16) u sbatax (17) tal-istess *Council Regulation (EC) No. 1383/2003* fost ohrajn, u taht id-disposizzjonijiet rilevanti tal-artikoli erbgha (4), tnejn (2) subartikolu wiehed (1) paragrafu (a), u tmienja (8) subartikolu wiehed (1) tal-istess Kap. 414 fost ohrajn;

5. Illi recentement, waqt skrutinji taht xi wahda mill-proceduri doganali msemmija fl-artikolu wiehed (1) subartikolu wiehed (1.) tal-*Council Regulation (EC) No 1383/2003* u fl-artikolu erbgha (4) tal-istess Kap. 414 hawn qabel imsemmija, il-Kontrollur tad-Dwana ssosspenda r-rilaxx tal-*container* CMAU 0195695 kontenenti fost ohrajn fliexken tax-*shampoo* li kollha ghandhom fuqhom *trademarks* "no more tears", "Johnson's *baby*" u "Johnson & Johnson" u waslu fil-port hieles ta' Marsaxlokk (*Malta Freeport*) waqt il-kors ta' procedura ta' trasbord (*transshipment*), in tranzitu ghar-rilaxx eventwali favur il-konvenuta. L-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi sospetti sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar propjeta' intellettuali;

6. Illi s-socjeta' attrici giet mgharrfa bis-sejba fit-tmienja (8) ta' Ottubru elfejn u ghaxra (2010) u, wara li ezaminat ritratti elettronici ta' kampjuni ta' dawn l-oggetti kif ukoll kampjuni tal-istess, ikkonfermat lill-Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti falsifikati. Minn naha tieghu, il-Kontrollur tad-Dwana ghadha lis-socjeta' attrici kopja ta' polza ta' karigu relattiva ghal dan il-kaz fejn, fil-kaxxa relattiva ghall-*CONSIGNEE* hemm indikat *AL ZWETINA SHIPPING, A/C NORTH AFRICA SHIPPING, EL NASR*

*ST. OPPOSITE TO PROTOCOL MINISTRY, TRIPOLI, LIBYA;*

7. Illi effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana ndika bhala b'kollox mitejn u erbgha u sittin (264) flixxun, jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici stante li oggetti falsifikati. Ghal dan il-kaz japplikaw ukoll *inter alia* u oltre d-disposizzjonijiet ta' ligi ndikati fil-paragrafi numri erbgha (4) u hamsa (5) ta' dan ir-rikors guramentat, id-disposizzjonijiet rilevanti tal-artikoli disgha (9) subartikolu wiehed (1.) paragrafi (a) u (b), erbatax (14) u mija u tnejn (102) tal-*Council Regulation (EC) No. 207/2009 on the Community trade mark* u kif ukoll daww tar-regolament numru disgha (9) tal-avviz legali mitejn u tlieta u tletin (233) tal-elfejn u tlieta (2003) kif emendat, oltre ghall-artikoli ghaxra (10) u erbatax (14) sa dsatax (19) tal-Att tal-elfejn (2000) Dwar it-*Trademarks* [Kapitolu erbgha mija u sittax (416) tal-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta' Malta];

8. Illi l-Kontrollur tad-Dwana pprefigga terminu sal-hamsa (5) ta' Novembru elfejn u ghaxra (2010) inkluz, sabiex is-socjeta' attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz;

9. Illi l-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

10. Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant ghar-ragunijiet hawn qabel premissi l-attur *nomine* umilment jitlob li dina l-Onorabbli Qorti:

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi fliexken *tax-shampoo* li kollha ghandhom fuqhom *trademarks* "no more tears", "Johnson's baby" u "Johnson & Johnson", u jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* CMAU 0195695 kien jikkontjeni l-imsemmija oggetti fost ohrajn,

Kopja Informali ta' Sentenza

jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici stante li oggetti falsifikati;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta' attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenuta u ghas-spejjez taghha;

3. Tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuta mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbatl l-ispejjez 'l-ohra kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u tattielet talbiet attrici, inkluzi dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tal-attendenza waqt id-distruzzjoni;

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa ngunta ghas-subizzjoni taghha.

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. A sa Dok. P;

Rat id-digriet tat-28 ta' Dicembru 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru ghall-entita` intimata;

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tas-16 ta' Frar 2010 fejn ecceppew li:

Ili l-kuraturi ghamlu bosta tentattivi sabiex jikkuntatjaw lis-socjeta' intimata Al Zwetina Shipping ta' A/C North Africa Shipping El Nasr Street, Opposite to Protocol Ministry, Tripoli, Libja pero sall-lum dawn it-tentattivi ghad ma kellhomx ezitu positiv u ghalhekk m'humix edotti ghal-fatti tal-kaz;

Kopja Informali ta' Sentenza

Ghaldaqstant f'kaz li jirrnexielhom jaghmlu kuntatt jirriservaw li, bl-awtorizzazzjoni ta' din l-Onorabbli Qorti, jipprezentaw eccezzjonijiet f'sadju ulterjuri;

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fl-1 ta' Marzu 2011 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Luigi Sansone ghas-socjeta` attrici li ddikjara li ma ghandux aktar provi. Deher ukoll Dr. Cedric Mifsud bhala kuratur deputat li rrimetta ruhu ghall-atti tal-kawza. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghas-16 ta' Marzu 2011;

Rat ix-xhieda kollha prodotta;

Rat id-dokumenti kollha esebiti;

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza;

### **Ikkunsidrat**

Illi s-socjeta` attrici hija proprjetarja tal-marki 'No more Tears' 'Johnson & Johnson' u 'Johnson' u dan kif jirrizulta mill-att promotorju ta' din il-kawza u wkoll mirregistrazzjoni ta' trademarks Maltin u Komunitarji skond Dok. B sa J annessi ma' l-istess.

Illi fil-fatt jirrizulta mix-xhieda b'affidavit ta' George Agius, Ufficjal tal-Kontrollur tad-Dawna (Dok. P) li taht l-awtorita` tal-Kontrollur tad-Dwana ssospenda r-rilaxx tal-container numru CMAU 0195695 kontenenti fost ohrajn oggetti konsistenti f'mitejn u erbgha u sittin (264) prodotti ta' shampoo bil-marki 'Johnson's baby shampoo' u 'Johnson & Johnson' u waslu fil-port hieles ta' Malta (*Malta Freeport*) waqt il-kors ta' procedura ta' trasbord (*transshipment*). L-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta` attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta` intellettuali.

Illi l-istess kontejner kien wasal Malta fuq il-vapur CMA GCM Puccini fit-30 ta' Awwissu 2010 u nfetah, u l-oggetti nzammu mill-Ufficjali tad-Dwana fit-3 ta' Settembru 2010

fuq suspett li kienu foloz, u fil-fatt minn ezamijiet li saru gie kkonfermat li tali oggetti kienu fil-fatt kontrafatti u li kienu destinati lis-socjeta'/entita' intimata (Dok. O, cioe affidavit ta' Jonathan Russell, Regional Quality Systems Director tas-socjeta' rikorrenti).

Illi minn dan kollu jidher li l-allegazzjonijiet attrici gew ilkoll ippruvati u dan permezz tax-xhieda u dokumenti kollha esebiti u filfatt lanqas biss hemm ebda kontestazzjoni u ghalhekk it-talbiet attrici qed jigu milqugha bil-mod hawn indikat u tali oggetti ghandhom jigu distrutti a spejjez ta' l-istess entita' konvenuta, liema spejjez huma wkoll indikati fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana datat 5 ta' Novembru 2010 (Dok. P).

### **Konkluzzjoni**

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati, u fil-waqt li tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'mitejn u erbgħa u sittin (264) prodotti ta' shampoo, li lkoll ghandhom fuqhom trademarks bl-isem 'Johnson's baby shampoo' ta' 'Johnson & Johnson' u jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container numru CMAU 0195695 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici *stante* li falsifikati;
2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawn l-oggetti mertu ta' din il-kawza, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenuta u a spejjez tagħha;
3. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba peress li ma hemmx bzonnha;
4. Tordna lis-socjeta' konvenuta ghandha tbatl l-ispejjez l'ohra kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni

Kopja Informali ta' Sentenza

talba attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-oggetti ghal-lok tal-hazna, tal-hazna stess u tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, kif elenkati kollha fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana Dok. P fl-atti tal-kawza;



Kopja Informali ta' Sentenza

Bl-ispejjez kontra s-socjeta`/entita` konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----